



生物多样性公约

Distr.: General
7 August 2025
Chinese
Original: English

生物多样性公约关于土著人民和地方
社区的第 8(j)条和其他条款附属机构
第一次会议
2025 年 10 月 27 日至 30 日，巴拿马城
临时议程* 项目 6
为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框
架》集体执行进度全球报告提供关于传
统知识的咨询意见

为《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》集体执行进度全球报告提供关于传统知识的咨询意见

秘书处的说明

一. 导言

1. 生物多样性公约缔约方大会在其第 [15/6](#) 号决定中采用一种强化多层面规划、监测、报告和审查办法，以加强执行《公约》和《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》。此外，缔约方还：

(a) 决定在其第十六届会议和其后每届会议上审议对在国家生物多样性战略和行动计划中，或在全面提交之前提供的信息，包括国家目标进行的全球分析，以评估对《框架》的贡献；

(b) 决定在其第十七届和第十九届会议上，根据国家报告并酌情根据其他信息来源，对《框架》的集体执行进度，包括执行手段进行全球审查；

(c) 请缔约方在 2026 年 2 月 28 日前提交第七次国家报告，在 2029 年 6 月 30 日前提交第八次国家报告，为全球审查做好准备。

2. 在同一决定中，缔约方大会决定在全球审查的基础上进行审议并提出补充建议，以实现《框架》的长期目标和行动指标。缔约方大会还认识到，缔约方在今后修订和

* [CBD/SB8J/1/1/Rev.1](#)。

执行其国家生物多样性战略和行动计划时，可参考全球审查的结果，包括向发展中国家缔约方提供执行手段，以酌情改进行动和努力。缔约方大会明确列出第十六次会议审议全球审查的具体程序。

3. 在其第 [16/32](#) 号决定中，缔约方大会商定在其第十七届次会议上对《框架》集体执行进度进行全球审查。

4. 在同一决定中，缔约方大会决定，全球审查将主要以国家报告和关于《框架》集体执行进度情况的全球报告为依据，并最终由缔约方会议作出一项或多项决定。

5. 还在同一决定中，缔约方大会决定设立一个特设科学和技术咨询小组，负责编写关于《框架》集体执行进度情况全球报告，该小组将向科学、技术和工艺咨询附属机构报告并支持该机构向执行问题附属机构提供科学、技术和技术咨询建议，并指导全球审查。该决定附件四所载全球审查的指示性时间表规定，生物多样性公约关于土著人民和地方社区的 [第 8\(j\)](#) 条和其他条款附属机构将在本次会议上就传统知识对全球报告的投入提供咨询意见。

6. 本文件重点介绍传统知识对全球报告的投入。

二. 传统知识对《框架》集体执行进度全球报告的投入

7. 第 [16/32](#) 号决定第 18(l) 段明确规定，在土著人民和地方社区自由、事先和知情同意¹ 的情况下获得的相关传统知识、创新、做法和技术应作为编写全球报告的补充信息来源。

1. 土著人民和地方社区参与国家规划和报告以及传统知识的投入

8. 国家报告是全球报告的主要信息来源，其中载有助于评估国家生物多样性战略和行动计划执行进度情况的信息，包括实现国家目标的进度情况。在编写全球报告时，将考虑传统知识投入或与利用传统知识有关的、已列入国家报告中的现有案例研究。

9. 在第 [15/6](#) 号决定中，缔约方大会鼓励缔约方让妇女、土著人民和地方社区、青年、民间社会组织、学术界、私营部门、各级政府和所有其他相关部门的利益攸关方能够在各层级充分有效地参与国家生物多样性战略和行动计划的制定和执行以及第七次和第八次国家报告的拟定。缔约方大会还鼓励缔约方确保进行协商，以获得土著人民和地方社区的自由、事先和知情同意，并让他们酌情参与更新和修订所涉措施可能对其产生影响的国家生物多样性战略和行动计划以及国家目标过程。² 此外，根据同一决定通过的《框架》修订或更新国家生物多样性战略和行动计划指南明确指出，应使并促进各级政府所有部门、所有利益攸关方、土著人民和地方社区、全社会妇女和青

¹ “自由，事先和知情同意”指的是适用的三种表述，即“事先和知情同意”，“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”。

² 如果国家报告中包含了关于传统知识的信息，则假定报告缔约方已确保其已获得其持有人提供的自由、事先和知情同意。

年参与制定国家生物多样性战略和行动计划，以确保目标、行动和预期成果得到协调，不同行为体的关切得到解决，以及他们对执行的自主权和承诺得到保障。

10. 国家报告还将纳入关于标题指标和二元指标 9.2、22.1 和 22.b 的报告（如第 [16/31](#) 号决定所述），这些指标与传统知识指标相一致。土著人民和地方社区参与国家规划、监测和报告进程对确保国家报告中纳入与传统知识有关的投入非常重要。

11. 截至 2025 年 5 月 31 日，有 51 个缔约方提交了经修订或更新的国家生物多样性战略和行动计划。在这 51 个缔约方中，39 个缔约方（76%）在提交的报告中提到了土著人民和地方社区；然而，只有 25 个缔约方（49%）概述了土著人民和地方社区参与执行国家目标和行动的情况，只有少数缔约方确定是由土著人民和地方社区领导具体行动。

12. 截至同日，已有 130 个缔约方根据第 [15/6](#) 号决定通过在线报告工具提交了国家目标。在提交的 3035 个国家目标中，四分之一以上的目标显示考虑到了土著人民和地方社区的贡献和权利。³《框架》目标 22 对土著人民和地方社区格外重要。约三分之一的缔约方提交了充分解决目标 22 中至少一个要素的国家计划。约十分之一以上的缔约方制定了充分解决所有要素的国家目标。大约四分之一的缔约方制定了部分解决所有或某些要素的国家目标。《框架》的具体目标 1、3、5、9、13 和 21 也明确涉及土著人民和地方社区或传统知识的权利。在提交的四分之一至三分之一的国家目标中，这些要素得到了充分解决。

13. 将在一份资料文件中提供对国家生物多样性战略和行动计划以及国家目标的详细分析，其中包括对土著人民和地方社区参与制定国家生物多样性战略和行动规划进程的分析。

14. 提交第七次国家报告的截止日期是 2026 年 2 月 28 日。在提交本报告时，尚未有缔约方提交第七次国家报告。

2. 根据第 [16/32](#) 号决定第 18(I)段提供的传统知识投入

15. 秘书处在编写《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》集体执行进度全球报告的特设科学和技术咨询小组的指导下制定了一个模板，用于提交与土著人民和地方社区的传统知识、创新、做法和技术有关的案例研究和其他信息，这些信息在征得土著人民和地方社区自由、事先和知情同意的情况下获取，可用作全球报告的信息来源。

16. 在第 [2025-100](#) 号通知中，执行秘书请缔约方、土著人民和地方社区以及利益攸关方为全球报告提交关于土著人民和地方社区的相关传统知识、创新、做法和技术信息。鼓励土著人民和地方社区利用提供的模板，以他们认为最适当和最适合其背景

³ 在通过在线报告工具提交国家目标时，请缔约方提供关于《框架》C 部分考虑到的要素的信息。

格式和方式提交关于传统知识的信息。所收到的信息可在《公约》信息交换机制上查阅，载有所收到的投入摘要的信息文件将作为 CBD/SB8J/1/INF/2 号资料文件提供。

三. 建议

17. 附属机构不妨通过内容大致如下的建议：

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构

1. 鼓励缔约方使土著人民和地方社区充分有效地参与制定国家生物多样性战略和行动计划以及国家报告，并酌情在其国家报告中纳入在持有人自由、事先和知情同意⁴下获得的关于传统知识的相关信息；

2. 注意到 CBD/SB8J/1/INF/2 号文件所载关于土著人民和地方社区的相关传统知识、创新、做法和技术的案例研究和其他信息，并请编写《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》⁵集体执行进度全球报告特设科学和技术咨询小组在开展工作时考虑到这些投入和关于传统知识的其他相关信息；

3. 注意到根据第 [16/32](#) 号决定，本建议所载的咨询意见将提供给科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构。

⁴ “自由，事先和知情同意”指的是适用的三种表述，即“事先和知情同意”或“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”。

⁵ 第 [15/4](#) 号决定，附件。